



Betriebsanleitung
Operating instructions
Mode de fonctionnement
Istruzioni sul
funzionamento
Instrucciones de servicio

Deutsch	02 - 04
English	05 - 07
Français	08 - 10
Italiano	11 - 13
Español	14 - 16

EG-Declaration of conformity	18
---------------------------------	----



BETRIEBSANLEITUNG CERAMILL UV

Original-Betriebsanleitung

PRODUKTBESCHREIBUNG

Ceramill UV ist eine LED-Lampe zur Polymerisation von lichthärtenden, dentalen Kunststoffen. Sie ist in Wellenlänge und Steuerung so abgestimmt, dass sie insbesondere für die Modellierkunststoffe Ceramill Gel und Pontic eine schnelle und optimale Polymerisation gewährleistet.

AUSPACKEN UND ÜBERPRÜFEN

Nach dem Auspacken das Gerät sofort auf eventuelle Transportschäden überprüfen. Sollten Transportschäden aufgetreten sein, bitte diese sofort beim Lieferanten reklamieren. Grundsätzlich wird das Gerät betriebsbereit geliefert.

Transportverpackung bitte aufbewahren!
Die mitgelieferte Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden.

GERÄTEAUFSTELLUNG/MONTAGE

Den orangefarbenen Blendschutz wie in **Abb. 1** gezeigt montieren.



INBETRIEBNAHME

Überprüfen ob die auf dem Typenschild an der Gehäuserückseite und am Netzgerät angegebene Spannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.

Führen Sie auf keinen Fall Umbauarbeiten am Gerät

sowie am mitgelieferten Netzgerät selbst durch! Der Stromanschluss muss über eine funktionsfähige Schutzerdung verfügen!

ACHTUNG! Für Schäden, welche aus nicht sachgemäßer Installation entstehen, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

BEDIENUNG/HANDHABUNG

Netzgerät einstecken und mit der Stromversorgung verbinden - dabei leuchtet die Polymerisations-LED zur Kontrolle der Funktionalität kurz auf. Ceramill UV über den AN/AUS-Taster **1** einschalten. Die Kontroll-LED leuchtet grün und das Gerät ist betriebsbereit.



Ceramill UV ist mit einem Bewegungssensor ausgestattet. Wird ein Objekt ca. 2 cm unter die Lampe gehalten, schaltet sie sich automatisch und berührungslos ein. Nach 7 Sekunden ertönt ein akustisches Signal: die optimale Polymerisationszeit der Ceramill Gel und Pontic Modellierkunststoffe ist damit erreicht. Verbleibt das Objekt weiter unter der Lampe wird automatisch der nächste 7 Sekunden-Polymerisationszyklus ausgelöst.

Beim Auslösen des Polymerisationszyklus darauf achten, dass weder LED noch Sensor mit Kunststoff verunreinigt werden.

Wird der Polymerisationszyklus für einen Zeitraum von 5 Minuten nicht ausgelöst, schaltet sich die Lampe automatisch aus. Verbleibt ein Objekt zur Langzeitpolymerisation unter der Lampe (im

Abstand von ca. 2 cm) schaltet sich die Lampe ebenfalls nach 5 Minuten aus. Nach erneutem Betätigen des AN / AUS-Tasters ist das Gerät wieder betriebsbereit.

Justage der Empfindlichkeit

Die Empfindlichkeit des Sensors ist von den Lichtbedingungen am Arbeitsplatz abhängig. Es kann daher nötig sein, die Empfindlichkeit anzupassen. Die Einstellung vorsichtig mit einem Inbuschlüssel (2 mm), wie in **Abb. 3** dargestellt, vornehmen.

- _ höhere Empfindlichkeit: Drehung im Uhrzeigersinn
- _ niedrigere Empfindlichkeit: Drehung gegen den Uhrzeigersinn



Der Sensor ist optimal eingestellt, wenn die Polymerisations-LED bei einem Abstand von ca. 20 - 30 mm einschaltet. Die Endposition (letzte Einstellung im Uhrzeigersinn) sollte nicht gewählt werden, da diese Einstellung keine geeignete Empfindlichkeit hat.

WARTUNG/PFLEGE

Netzstecker abziehen!

Die Geräte sind grundsätzlich wartungsfrei. Bei Verschmutzung bitte nur trocken reinigen.

ACHTUNG! Kein Abdampfen und nicht mit Wasser oder Lösungsmittel reinigen.

Technische Daten:

T/B/H:	145 x 300 x 30 mm (Schwanenhals 800 mm)
Gewicht:	2,6 kg
Elektr. Anschlusswert:	110 - 230 V 50/60 Hz
Ausgangswerte	
Netzgerät:	7,5 V, 1,2 A
Polymerisations-LED:	600 mW, 450 - 470 nm

Lieferumfang:

Art.-Nr.:	
178200	Ceramill UV inkl. Netzgerät Blendschutz Polymerisations-LED

Ersatzteile und Zubehör:

Art.-Nr.:	
178201	Netzgerät 110 - 230 V
178210	Ersatz LED
178211	Blendschutz



WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE:

Ceramill UV wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Inbetriebnahme und Bedienung müssen gemäß Bedienungsanleitung erfolgen. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemäßer Handhabung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Benutzer verpflichtet, das Gerät eigenverantwortlich vor Gebrauch auf Eignung und Einsetzbarkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, sofern diese Zwecke nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind.

Alle Reparatur und/oder Servicearbeiten, ausgenommen die unter Wartung/Pflege beschriebenen, dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten Servicebetrieben durchgeführt werden.

- _ Während des Polymerisierens nicht ohne Blendschutz in das Licht schauen!**
- _ Sensoren und LED nicht mit Kunststoff verunreinigen.**

OPERATING INSTRUCTIONS CERAMILL UV

Translation of the original operating instructions

PRODUCT DESCRIPTION

Ceramill UV is an LED-lamp for the polymerisation of light-hardening dental materials. Its wavelength and controls are designed so that they ensure fast and optimal polymerisation especially for the modelling material Ceramill Gel and Pontic.

UNPACKING AND CHECKING

After unpacking the machine, check immediately for any possible damage that occurred in transit. If any damage did occur in transit, then please inform your supplier at once. The device is delivered in a fully operational state.

Please keep the transport packaging!
The packaging the device came in protects the device from damage in transit.

SETTING UP THE DEVICE/ASSEMBLY

Assemble the orange visor as shown in **Fig. 1**.



COMMISSIONING

Check that the voltage specified on the label on the back of the casing and on the mains adaptor corresponds to the mains voltage available.

Do not attempt to carry out any alterations on the machine or on the accompanying mains adaptor by yourself! The protective earthing of the supply

point must be fully functioning.

CAUTION! The manufacture accepts no liability for any damage arising from improper installation.

OPERATION/HANDLING

Plug in mains adaptor and connect to the power supply - the polymerisation LED will briefly light up to check functionality. Switch on the Ceramill UV using the ON/OFF button ①. The control LED will shine green and the machine is ready for operation.



Ceramill UV is fitted with a movement sensor. If an object is held about 2 cm under the lamp, it will switch on automatically and contact-free. After 7 seconds, an acoustic signal will sound: this signals that the optimum polymerisation time of Ceramill Gel and Pontic modelling material has been reached. If the object remains under the lamp, the next 7-second polymerisation cycle will be automatically triggered.

When the polymerisation cycle is triggered, please ensure that neither the LED nor the sensor is fouled with the synthetic material.

If the polymerisation cycle is not triggered for a period of 5 minutes, the lamp automatically switches itself off. If an object remains under the lamp for long-term polymerisation (at a distance of approx. 2 cm), the lamp will also automatically switch itself off after 5 minutes. After pressing the ON/OFF button again, the machine is ready for operation once more.

Adjustment of sensitivity

The sensitivity of the sensor depends on the lighting conditions in the workplace. It might be necessary, therefore, to adjust the sensitivity. Please carry out any adjustments carefully using an Allen key (2 mm), as shown in **Fig. 3**.

_ More sensitive: turn in a counter-clockwise direction

_ Less sensitive: turn in a clockwise direction



The sensor is optimally set when the polymerisation-LED switches on at a distance of approx. 20-30 mm. The final position (last setting in a clockwise direction) should not be selected since this setting is not adequately sensitive.

MAINTENANCE/CARE

Pull out the plug!

The machines are basically maintenance-free.

When cleaning, keep the device dry.

CAUTION! Do not allow evaporation and do not clean with water or solvents.

Technical data:

D/B/H:	145 x 300 x 30 mm (gooseneck 800 mm)
Weight:	2,6 kg
Main supply:	110 - 230 V 50/60 Hz
Initial value mains adaptor:	7,5 V, 1,2 A
Polymerisation-LED:	600 mW, 450 - 470 nm

Packing list:

Order No.:	
178200	Ceramill UV
	inc. mains adaptor
	visor
	Polymerisation-LED

Accessories/Components:

Order No.:	
178201	Mains adaptor 110 - 230 V
178210	Ersatz LED
178211	Blendschutz



WARNING AND SAFETY INSTRUCTIONS:

Ceramill UV was developed for use in the dental industry. Commissioning and operation must be performed precisely according to the instructions for use. The manufacture accepts no liability for damage caused by inappropriate use or improper handling. Furthermore, the operator is obliged to check the machine before using it. On his own responsibility, he should check that the machine is suitable and fit for use for the designated purposes, insofar as these purposes are not specified in the instructions for use.

All repairs and/or servicing jobs, apart from those described under Maintenance/care, may only be carried out by the manufacturer or authorised service providers.

- _ During the polymerisation process, do not look at the light without a visor!**
- _ Do not foul the sensors and the LED with synthetic material**

MODE DE FONCTIONNEMENT CERAMILL UV

Traduction de l'original du mode de fonctionnement

DESCRIPTION DU PRODUIT

La lampe Ceramill UV est une lampe DEL servant à la polymérisation de plastiques dentaires durcissant à la lumière. Elle est réglée, au niveau de la longueur d'onde et de la commande, de manière à garantir une polymérisation rapide et optimale, en particulier en ce qui concerne les plastiques de modelage Ceramill Gel et Pontic.

DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION

Après avoir sorti l'appareil de son emballage, veuillez immédiatement vérifier s'il présente des dommages éventuels dus au transport. Si tel était le cas, veuillez immédiatement adresser votre réclamation au fournisseur. En règle générale, l'appareil est livré prêt à fonctionner.

Veuillez conserver l'emballage de transport! L'emballage fourni avec l'appareil protège celui-ci contre d'éventuels dommages dus au transport.

INSTALLATION DE L'APPAREIL / MONTAGE

Monter l'écran anti-éblouissant orangé de la manière présentée à l'**illustration 1**.



MISE EN SERVICE

Vérifier si la tension indiquée sur la plaque signalétique se trouvant au dos du boîtier et sur l'adaptateur

réseau est identique à la tension du réseau. N'effectuez en aucun cas vous-même des travaux de transformation sur l'appareil, ainsi que sur l'adaptateur réseau livré avec celui-ci. Le branchement électrique doit être équipé d'une mise à la terre de protection en état de fonctionner !

ATTENTION! Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dégâts occasionnés par une installation non conforme de l'appareil.

MANIPULATION / MANIEMENT

Brancher l'adaptateur de réseau et relier à l'alimentation électrique – la lampe DEL de polymérisation s'allume alors brièvement afin de vérifier l'état de fonctionnement. Mettre la lampe **1** Ceramill UV en route avec le commutateur Marche / Arrêt. La diode DEL de contrôle s'allume en vert et l'appareil est en état de marche.



Ceramill UV est équipée d'un capteur de mouvement. Si un objet est tenu sous la lampe à environ 2 cm, celle-ci s'allume automatiquement et sans contact. Un signal sonore se fait entendre au bout de 7 secondes: le temps optimal de polymérisation des plastiques de modelage Ceramill Gel et Pontic est alors atteint. Si l'objet reste sous la lampe, cela entraîne le déclenchement automatique d'un nouveau cycle de polymérisation de 7 secondes.

Au moment du déclenchement du cycle de polymérisation, veillez à ce que ni la lampe DEL, ni le capteur ne soient souillés par du plastique.

Si le cycle de polymérisation n'est pas déclenché pendant une durée de 5 minutes, la lampe s'éteint

automatiquement. Si un objet reste sous la lampe en vue d'une opération de polymérisation de longue durée (à une distance d'environ 2 cm), la lampe s'éteint également au bout de 5 minutes. L'appareil se remet en marche si l'on actionne à nouveau la touche en service / hors service.

Ajustement de la sensibilité

La sensibilité du capteur dépend des conditions de luminosité du lieu de travail. C'est la raison pour laquelle il peut être nécessaire d'ajuster la sensibilité. Procéder prudemment au réglage en utilisant une clé à six pans (2 mm), comme le montre l'**illustration 3**.

- _ Sensibilité plus grande: tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
- _ Sensibilité plus faible: tourner dans le sens des aiguilles d'une montre



Le capteur est réglé de manière optimale si la lampe DEL de polymérisation se met en route à une distance d'environ 20 à 30 mm. Il est déconseillé de sélectionner la position finale (dernier réglage dans le sens des aiguilles d'une montre) attendu que ce réglage ne présente pas de sensibilité adéquate.

MAINTENANCE/ENTRETIEN

Débranchez l'appareil!

Les appareils ne demandent généralement aucune maintenance. En cas de salissures, nettoyer avec un chiffon sec.

ATTENTION ! Ne pas nettoyer à la vapeur, à l'eau ou avec un solvant.

Données techniques :

p/l/h :	145 x 300 x 30 mm (col de cygne 800 mm)
Poids :	2,6 kg
Connexion :	110 - 230 V 50/60 Hz
Valeurs de sortie adaptateur réseau :	7,5 V, 1,2 A
Lampe DEL de polymérisation :	600 mW, 450 - 470 nm

Fourniture :

Article n°:	178200	Ceramill UV
		y compris adaptateur réseau
		écran anti-éblouissant
		lampe DEL de polymérisation

Accessoires / pièces détachées :

Article n°:	178201	Adaptateur réseau 110 - 230 V
	178210	lampe DEL de recharge
	178211	Ecran anti-éblouissant



CONSIGNES D'ALERTE ET DE SÉCURITÉ :

Ceramill UV a été mis au point pour être utilisé dans le secteur dentaire. Il convient de suivre le mode d'emploi pour la mise en service et la manipulation. Le fabricant n'assume aucune responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation autre ou d'une manipulation non conforme. Par ailleurs, l'utilisateur est tenu de vérifier de lui-même, avant toute utilisation, que l'appareil est bien apte et en état de fonctionner pour les buts d'utilisation prévus, dans la mesure où ces buts ne sont pas mentionnés sur le mode d'emploi.

Tous les travaux de réparation et de service après-vente, excepté ceux décrits au paragraphe maintenance/entretien, ne peuvent être effectués que par le fabricant ou les services de réparation dûment autorisés.

- _ Ne pas regarder la lumière sans écran anti-éblouissant pendant l'opération de polymérisation !**
- _ Ne pas souiller les capteurs et la lampe DEL avec le plastique.**

ISTRUZIONI SUL FUNZIONAMENTO CERAMILL UV

Traduzione delle istruzioni sul funzionamento originali

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Ceramill UV è una lampada LED per la polimerizzazione di resine dentali fotoindurenti. La lunghezza d'onda ed il controllo della lampada sono concepiti in modo da assicurare una polimerizzazione veloce ed ottimale delle resine di modellazione Ceramill Gel e Pontic.

DISIMBALLAGGIO E CONTROLLO

Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballaggio, assicurarsi immediatamente che non vi siano stati danneggiamenti durante il trasporto. In caso di danni dovuti al trasporto, rivolgersi subito al fornitore. L'apparecchio fornito è pronto per la messa in funzione.

Si prega di conservare l'imballaggio!
Il materiale di imballaggio fornito protegge l'apparecchio da danneggiamenti durante il trasporto.

COLLOCAMENTO/MONTAGGIO

Montare la protezione antiabbagliante come indicato alla **fig. 1**.



MESSA IN FUNZIONE

Assicurarsi che il voltaggio indicato sull'alimentatore e sulla targhetta del macchinario corrisponda alla tensione di rete.

Non apportare assolutamente alcuna modifica

all'apparecchio o all'alimentatore fornito! Il collegamento elettrico deve disporre di una messa a terra!

ATTENZIONE! Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni dovuti ad una installazione inappropriata.

UTILIZZO

Collegare l'apparecchio con la rete elettrica inserendo la spina nella presa di corrente. Il LED di polimerizzazione si accende brevemente per il controllo di funzionamento. Accendere la lampada Ceramill UV azionando il tasto ON / OFF **1**. Il LED è verde e l'apparecchio è pronto per l'uso.



La lampada Ceramill UV è dotata di un rilevatore di presenza. Tenendo un oggetto a ca. 2 cm sotto la lampada, questa si accende automaticamente, senza contatto diretto. Dopo 7 secondi un segnale acustico indica il termine del tempo di polimerizzazione ottimale delle resine di modellazione Ceramill Gel e Pontic. Se l'oggetto continua a rimanere sotto la lampada si attiva automaticamente il successivo ciclo di polimerizzazione di 7 secondi.

Attivando il ciclo di polimerizzazione, fare attenzione a non contaminare il LED o la lampada con la resina.

Se il ciclo di polimerizzazione non viene attivato per un periodo di cinque minuti, la lampada si spegne automaticamente. Anche se un oggetto rimane sotto la lampada per una polimerizzazione di lunga durata (ad una distanza di ca. 2 cm), la

lampada si spegne automaticamente dopo 5 minuti. Azionando il tasto ON /OFF , l'apparecchio è nuovamente pronto per l'uso.

Regolazione della sensibilità

La sensibilità del rilevatore dipende dalle condizioni di luce sul posto di lavoro. Pertanto può essere richiesto l'adattamento della sensibilità del rilevatore. La regolazione può essere effettuata con cautela usando una chiave esagonale (2 mm), come indicato alla **fig. 3**.

- _ sensibilità maggiore: girare in senso orario
- _ sensibilità minore: girare in senso antiorario



La regolazione del rilevatore è ottimale se il LED si accende quando l'oggetto si trova ad una distanza di ca. 20 - 30 mm.

È sconsigliato selezionare la posizione finale (ultima impostazione in senso orario) perché non offre una sensibilità idonea.

MANUTENZIONE/CURA

Estrarre la spina dalla presa di corrente!

Solitamente gli apparecchi non richiedono alcuna manutenzione. In caso di contaminazione usare un panno asciutto per pulirlo.

ATTENZIONE! Non usare acqua, solventi o la vaporizzatrice per la pulizia dell'apparecchio.

Dati tecnici:

P/L/A: 145 x 300 x 30 mm
(collo di cigno 800 mm)

Peso: 2,6 kg

Allacciamento: 110 - 230 V 50/60 Hz

Valori di default,

alimentatore: 7,5 V, 1,2 A

LED di

polimerizzazione: 600 mW, 450 - 470 nm

Fornitura:

Codice:

178200 Ceramill UV

con alimentatore

protezione antiabbagliante

LED di polimerizzazione

Accessori/componenti:

Codice:

178201 Alimentatore 110 - 230 V

178210 LED di ricambio

178211 Protezione antiabbagliante



AVVERTENZE/INDICAZIONI DI SICUREZZA:

La lampada Ceramill UV è stata studiata per l'utilizzo nel settore dentale. La messa in funzione e l'utilizzo devono avvenire seguendo le istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni dovuti ad un utilizzo inappropriato o diverso da quello indicato. Inoltre, prima dell'uso l'utente è tenuto ad assicurarsi dell'idoneità dell'apparecchio per gli scopi previsti, qualora questi non fossero elencati nelle istruzioni d'uso.

Tutti i lavori di riparazione e di manutenzione, tranne quelli descritti sotto "Manutenzione e cura", possono essere effettuati esclusivamente dal produttore o da un punto di assistenza autorizzato.

- _ Durante la polimerizzazione non guardare direttamente nella luce senza protezione antiabbagliante!**
- _ Fare attenzione a non contaminare i sensori ed il LED con la resina.**

INSTRUCCIONES DE SERVICIO CERAMILL UV

Traducción de las instrucciones de servicio originales

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Ceramill UV es una lámpara LED para la polimerización de plásticos dentales que fraguan a la luz. Ha sido adaptada en cuanto a longitud de onda y mando de modo que garantiza, especialmente para los plásticos de modelación Ceramill Gel y Pontic una polimerización rápida y óptima.

DESEMBALAJE Y COMPROBACIÓN

Después del desembalaje del aparato, controlar éste inmediatamente en cuanto a eventuales daños de transporte. Si surgen daños durante el transporte, comunicarlos inmediatamente al proveedor. En principio, cada aparato es suministrado listo para el servicio.

Por favor, iguadar el embalaje del transporte! El embalaje suministrado protege el aparato contra los daños ocurridos durante el transporte.

EMPLAZAMIENTO DEL APARATO / MONTAJE

Montar el dispositivo antideslumbrante tal como se muestra en la **figura 1**.



PUESTA EN SERVICIO

Compruebe si la tensión indicada en la placa de características en el dorso del aparato y en el bloque

de alimentación coincide con la tensión de red existente.

¡No realice en ningún caso por sí mismo trabajos de reforma en el aparato en el bloque de alimentación suministrado! La conexión de corriente debe contar con una puesta a tierra que funcione!

¡ATENCIÓN! El fabricante no responde por daños resultantes por una instalación indebida.

MANEJO / USO

Enchufar el bloque de alimentación y conectarlo a la alimentación de corriente. Se enciende brevemente el LED de polimerización para el control de la funcionalidad. Conectar la lámpara Ceramill UV mediante el pulsador CON / DES ❶. El LED de control luce verde, estando el aparato listo para el servicio.



Ceramill UV está dotado de un sensor de movimiento. Si un objeto se sostiene unos 2cm debajo de la lámpara, se conecta automáticamente y sin contacto. Después de 7 segundos se escucha una señal acústica: se alcanzó el tiempo de polimerización óptimo de los plásticos de modelación Ceramill Gel y Pontic. Si el objeto permanece debajo de la lámpara se inicia automáticamente el próximo ciclo de polimerización de 7 segundos.

Al disparar el ciclo de polimerización hay que prestar atención a que ni el LED ni tampoco el sensor sean contaminados con plástico.

Si no dispara el ciclo de polimerización durante un

intervalo de 5 minutos, la lámpara se desconecta automáticamente. Si un objeto permanece debajo de la lámpara para la polimerización a largo plazo (a una distancia de 2 cm aprox.), la lámpara se desconecta asimismo después de 5 minutos. Después de accionar nuevamente el pulsador CON / DES, el aparato nuevamente está listo para el servicio.

Ajuste de la sensibilidad

La sensibilidad del sensor depende de las condiciones luminosas en el puesto de trabajo. Por lo tanto, puede ser necesario adaptar la sensibilidad. El ajuste comienza cuidadosamente con una llave de macho hexagonal (2 mm), tal como se representa en la **fig. 3**.

_ Sensibilidad mayor: giro en sentido de las agujas del reloj

_ Sensibilidad menor: giro en sentido antihorario



El sensor se encuentra ajustado en forma óptima si el LED de polimerización se conecta a una distancia de 20 a 30 mm aproximadamente. La posición final (último ajuste en el sentido de las agujas del reloj) no debe ajustarse puesto que ésta no acusa ninguna sensibilidad adecuada.

MANTENIMIENTO/CONSERVACIÓN

Desenchufar la lámpara!

Los aparatos no requieren en principio mantenimiento. En caso de suciedad deben limpiarse en forma seca.

¡ATENCIÓN! No limpiar por evaporación ni tampoco con agua o disolvente.

Datos técnicos:

Dimensiones:	145 x 300 x 30 mm (cuello de cisne 800 mm)
Peso:	2,6 kg
Conexión:	110 - 230 V 50/60 Hz
Valores de salida bloque de alimentación:	7,5 V, 1,2 A
LED de polimerización:	600 mW, 450 - 470 nm

Presentación:

Nº art.:	178200	Ceramill UV
		incl. Bloque de alimentación
		Dispositivo antideslumbrante
		LED de polimerización

Accesorios y componentes sueltos:

Nº art.:	178201	Bloque de alimentación 110 - 230 V
	178210	LED de recambio
	178211	Dispositivo antideslumbrante



ADVERTENCIAS Y AVISOS DE SEGURIDAD:

Ceramill UV fue desarrollado para el uso en el ámbito dental. La puesta en servicio y el manejo deben tener lugar según las instrucciones de uso. El fabricante no responde por daños resultantes de un empleo diferente o de un manejo indebido. Además, el usuario no está obligado a comprobar el aparato en forma responsable para los fines previstos, siempre que éstos hayan sido indicados en las instrucciones de uso.

Todos los trabajos de reparación y/o de servicio, con excepción de los descritos bajo mantenimiento / conservación, sólo deben ser efectuados por el fabricante o centros de servicio autorizados.

- _ ¡No mirar hacia la luz durante la polimerización sin dispositivo antideslumbrante!**
- _ No contaminar con plástico los sensores y el LED.**



AMANN GIRRBACH

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION DE CONFORMITE EUROPEENNE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

**Amann Girrbach AG
Herrschaftswiesen 1
A-6842 Koblach**

bestätigt als Hersteller, dass
declares as manufacturer that
déclare en tant que fabricant que
dichiara come produttore che
declama como fabricante que

das Gerät
the unit
le dispositif
il dispositivo
el producto

Ceramill UV
Polymerisationslampe
Artikel Nr.: 178200

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.
in its basic design and construction and in the version marketed by us is in conformity with the relevant safety and health related requirements of the appropriate EU Directive.
est conforme aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché.
in base alla sua concezione ed al tipo di costruzione nonché nella versione da noi introdotta sul mercato è conforme alle norme fondamentali relative alla sicurezza e alla sanità stabilite dalle direttive CE.
satisface a base de su proyecto y construcción y en la versión puesta en circulación por nosotros las exigencias de seguridad y sanidad relativas fundamentales de las Directivas CE.

**EG-Richtlinien /
EU Directives / Directives européennes /
Direttive CE / Directivas CE:**
2006/95/EG „Niederspannungsrichtlinie“
2004/108/EG „EMV-Richtlinie“

**Angewandte harmonisierte Normen /
harmonized standards / Normes harmonisées /
Normative armonizzate / Normativas armonizada:**
EN 55014-1/2
EN 61010-1

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, dass die Produkte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.
It is ensured through internal measures that products will always meet the requirements of current EU Directives and relevant standards.

La conformité permanente des produits avec les exigences consignées dans le cadre des directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes.

Le misure interne adottate garantiscono che i prodotti siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle normative applicate.

A través de medidas internas se asegura que los productos siempre satisfacen las exigencias de las directivas actuales de la CE así como la normativa aplicable.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

This declaration shall cease to be valid if modifications are made to the product without our approval.

En cas de modification effectuée sur le produit sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

In caso di modifiche al prodotto eseguite senza la nostra approvazione la presente dichiarazione perde di validità.

En caso de una modificación del producto no acordada con nosotros, caducará esta declaración.

Ort, Datum / Place, date
Lieu, date / Luogo, data / Lugar, fecha

Koblach, 12.01.2010

Name und Funktion / Name and function
Nom et fonction / Nome e funzione / nombre y función

Jürgen Amann
Leiter F&E Gerätebau

Dokumentenverantwortlich:
Debora Engel
Regulatory Affairs Manager

Amann Girrbach AG

Herrschaftswiesen 1
6842 Koblach | Austria

Fon +43 5523 62333-0
Fax +43 5523 55990

austria@amanngirrbach.com
www.amanngirrbach.com



Manufacturer | Hersteller
Distribution | Vertrieb

Amann Girrbach AG
Herrschaftswiesen 1
6842 Koblach | Austria
Fon +43 5523 62333-0
Fax +43 5523 55990

Distribution | Vertrieb D/A

Amann Girrbach GmbH
Dürrenweg 40
75177 Pforzheim | Germany
Fon +49 7231 957-100
Fax +49 7231 957-159

austria@amanngirrbach.com
germany@amanngirrbach.com

www.amanngirrbach.com



Made in the European Union



AMANNGIRRBACH